

rathaus · korrespondenz

Chef vom Dienst: 42 800 2971 (Durchwahl)
von 7.30 bis 19.30 Uhr, Sa. 10 bis 17 Uhr,
So. 12 bis 17 Uhr, übrige Zeit: Tonband



gegründet 1861

Dienstag, 18. Dezember 1979

Blatt 3271

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

- Kommunal: Auch zu Weihnachten und Silvester: Der Bürgerdienst hilft
(rosa) Neuer Flächenwidmungsplan für Liesing
12.000 sahen bereits "Verkehrsplanung Donaustadt"
Firma spendet Spielzeug für Kindergärten
- Lokal: Weihnachtstisch auch heuer wieder reichlich gedeckt
(orange) Heikki Siren erhielt Camillo Sitte-Preis
Wiener Fremdenverkehr im November
Neues Gesicht für Cafe Schwarzenberg
- Sport: 1979: 195 Millionen Schilling für den Sport
(grün)
- Nur über FS: 17.12. Stiegeneinsturz in Bürohaus
18.12. Bettwäsche in Flammen
Gratz-Pressespräch: Energiesparmaßnahmen

k o m m u n a l :

=====

auch zu weihnachten und silvester:
der buergerdienst hilft

2 wien, 18.12. (rk) wiens buergerdienst ist auch zu weihnachten und silvester fuer die buerger der stadt da. gerade an diesen beiden tagen wissen ja viele menschen nicht, an wen sie sich mit ihren problemen wenden sollen. fuer sie steht der buergerdienst in der stadtinformation im rathaus am 24. und am 31. dezember von 7.30 uhr bis 19 uhr fuer persoenliche vorsprachen oder unter der rufnummer 43 89 89 zur verfuegung.

an allen feiertagen ist ein diensthabender beamter beim sozialen notruf (nr. 63 11 77) von 8 bis 20 uhr zu erreichen. bei ploetzlich auftretenden notsituationen erhaelt hier der hilfesuchende die gewuenschten auskuenfte. in dringenden faellen wird auch die notwendige hilfe vermittelt. waehrend der nachtstunden laeuft ein tonband, das die anrufe speichert.

normalen dienst versehen selbstverstaendlich auch die krankenanstalten und die mobilen krankenschwestern in der hauskrankenpflege.

ebenso sorgt natuerlich die feuerwehr an den feiertagen durch einen kontinuierlichen schichtdienst fuer stete bereitschaft. auch die im bereich der technischen dienststellen bestehenden gebrechens- und permanenzdienste bleiben aufrecht und auch die muellabfuhr und die winterdienste versehen feiertagsdienste.

journaldienste von 8 bis 12 uhr sind am 24. und am 31. dezember in verschiedenen magistratsabteilungen eingerichtet, so zum beispiel im jugendamt, im sozialamt oder in verschiedenen abteilungen der ma 15, wie in der tropenmedizinischen beratungsstelle, in der hygienisch-bakteriologischen untersuchungsanstalt und der zentraljugendzahnklinik. auch in allen marktaemtern wird dienst versehen. in der marktamtsdirektion und in einigen marktaemtern ist am heiligen abend bis 17 uhr und zu silvester bis 18 uhr ein journaldienst zu erreichen. die lebensmitteluntersuchungsanstalt ist an beiden tagen von 6 uhr bis 16 uhr besetzt, der pressedienst steht von 8 bis 14 uhr zur verfuegung. von 8 bis 12 uhr wird in den magistratischen bezirksaemtern 9, 12 und 21 ein journaldienst mit zustaendigkeit fuer das gesamte stadtgebiet eingerichtet. (gab)

k o m m u n a l :

=====

neuer flaechenwidmungsplan fuer liesing:vorsorge fuer neue wohnbauten

3 wien, 18.12. (rk) die errichtung neuer wohnbauten soll durch einen neuen flaechenwidmungs- und bebauungsplan fuer einen teil des 23. bezirks ermoeeglicht werden. die schaffung von baumreihen und die erhaltung des schubertparks sind weitere wichtige einzelheiten aus dem planentwurf (plannummer 5585), der vom 20. dezember bis 17. jaenner waehrend der amtsstunden, montag bis freitag zwischen 7.30 uhr und 15.30 uhr, in der magistratsabteilung 21, wien 1, rathaus, stiege 5, 2. stock, zimmer 413, zur oeffentlichen einsicht aufliegt.

die derzeit hier gueltige flaechenwidmung und die bebauungsbestimmungen stuetzen sich auf zumeist jahrzehnte zurueckliegende gemeinderatsbeschluesse. der neue flaechenwidmungs- und bebauungsplan fuer das gebiet zwischen altmannsdorfer strasse, meischlgasse, futterknechtgasse, kinskygasse, anton baumgartner-strasse, gutheil schoder-gasse, brandstroemgasse, terramaregasse, soll den bestand weitgehend beruecksichtigen und auch den neuen erforderungen sowie der bauordnungsnovelle 1976 rechnung tragen. fuer den ausbau der gutheil schoder-gasse und eines teils der anton baumgartner-strasse im zusammenhang mit einer bedeutenden betriebsansiedlung auf der "gelben heide" sollen die fluchtlinien entsprechend festgesetzt werden. die planungen wurden so ueberarbeitet, dass bisher beeintraeachtigte grundstuecke weniger belastet werden. durch entsprechende massnahmen werden haerten bei der bauplatzschaffung vermieden. in der kinskygasse sollen vorkehrungen zur pflanzung einer baumreihe getroffen werden. in der futterknechtgasse und in der oldenburggasse sollen ebenfalls baumreihen entstehen koennen. mehrere grundstuecke sollen kuenftig die errichtung von wohnbauten zulassen. das kinderfreibad an kinskygasse/purkytgasse soll erhalten bleiben. bebauungsbeschraenkungen auf 25 prozent in grossen teilen des plangebiets sollen nachteilige entwicklungen (leiterbebauung) verhindern.

(and)

L o k a l :

=====

weihnachtstisch auch heuer wieder reichlich gedeckt

4 wien, 18.12. (rk) der wiener bevoelkerung stehen auch heuer alle wichtigen nahrungs- und genussmittel sowie die traditionellen festtagsspezialitaeten nicht nur in ausreichendem masse, sondern reichlich zur verfuegung.

auf dem gefluegelsektor wird der bedarf an junghuehnern vorwiegend durch die inlaendische produktion gedeckt. die ware ist etwas billiger als im vorjahr, huehnerkeulen duerften wieder einen beachtlichen marktanteil erzielen. zu den weihnachtsfeiertagen ist die uebliche konsumverlagerung auf gaense, enten und truthuehner zu erwarten. importgaense stammen aus ungarnd und aus anderen oststaaten die preise sind etwas hoeher als im vorjahr. bei truthuehnern werden neben inlandware auch importe aus ungarnd und den usa angeboten. insgesamt lagern derzeit 1.737 tonnen gefluegel in den kuehlhaeusern.

die inlandsaufbringungen an eiern deckt einen grossteil des bedarfes. der rest wird aus den oststaaten und aus westeuropa (bundesrepublik deutschland, niederlande) importiert. gegenueber dem vorjahr sind die preise etwas hoeher.

die weihnachtsskarpfen kommen etwa zur haelfte aus dem inland (niederoesterreich, steiermark) und zur haelfte aus der cssr. der bedarf betraegt zirka 150 bis 180 tonnen, wesentliche preisveraenderungen konnten nicht beobachtet werden. die importe an seefischen reichen aus, hier sind zeitweise geringere anlieferungen infolge witterungsbedingter fangschwierigkeiten moeglich.

die versorgung mit frischfleisch und fleischwaren ist hinreichend gesichert, die preise sind im wesentlichen stabil. schweinefleisch wird eher billiger als zu weihnachten 1978 angeboten. zur deckung des bedarfes kann auch die in den kuehlhaeusern lagernde ware - das sind rund 3.800 tonnen - herangezogen werden. bei selch- und wurstwaren sind verbilligungen gegenueber dem vorjahr festzustellen. wildbret (frisch- und tiefkuehlware) ist bedarfsdeckend vorhanden, hier ist die preissituation unveraendert.

auf dem gemuesesektor wird der bedarf an lager- und wintergemuese (chinakohl, karotten, weisskraut, kohl und sellerie) durch die inlandsproduktion zu im wesentlichen stabilen preisen gedeckt. importiert werden karfiol, kochsalat, endiviensalat, gurken, fisolen, paprika und paradeiser. mit ausnahme von karfiol und gurken, die saisonbedingt hohen preise erzielen, sind die preise der uebrigen importgemuesesorten gegenueber dem vorjahr eher gefallen.

beim obst ist das apfelangebot noch sehr gross, die preis-situation erscheint guentiger als im vorjahr. orangen wurden aus griechenland, spanien, der tuerkei und brasilien importiert, zitronen kamen aus griechenland, italien, spanien und zypern, hier liegen die preise etwas hoeher als im vergangenen jahr. bei bananen ist die markt- und preissituation stabil. (we)

0949

k o m m u n a l :

=====

donauzentrum: 12.000 sahen bereits "verkehrsplanung donaustadt"

5 wien, 18.12. (rk) rund 12.000 wienerinnen und wiener sahen bereits die ausstellung "verkehrsplanung donaustadt", die anhand eines grossen modells, plaenen, fotos und texttafeln erlaeutert, welches gesicht die wagramer strasse einmal haben koennte, wenn die u-bahn-linie u 1 den betrieb bis zum zentrum kagran aufnimmt. dazu wie dieses "neue gesicht" aussehen und die verkehrerschliessung des bereichs zwischen kaisermuehlen und zentrum kagran erfolgen soll, kann die bevoelkerung mit hilfe von fragebogen, die in der ausstellung aufliegen, stellung nehmen. sie ist noch bis kommenden freitag, den 21. dezember, zwischen 7 und 19 uhr bei freiem eintritt geoeffnet. am freitag stehen zwischen 14 und 18 uhr fachleute der zustaendigen magistratsabteilung fuer zusaetzliche auskuenfte zur verfuegung. (and)

0951

L o k a l :

=====

formung und vergeistigung des materials
heikki siren erhielt camillo sitte-preis

6 wien, 18.12. (rk) im rahmen einer akademischen feier wurde diensttag vom rektor der technischen universitaet der camillo sitte-preis 1979 an prof. arch. heikki s i r e n (helsinki) verliehen. einen foerderungspreis erhielt univ.-ass. dr. walter b e r k a (salzburg) fuer seine wissenschaftlichen arbeiten auf dem gebiet des raumordnungsrechtes, und ein reisestipendium erhielt wilhelm l a n k m a y e r , der an der meisterschule fuer architektur bei prof. peichl studiert.

der ueber initiative der technischen universitaet wien 1972 gegruendete camillo sitte-fond wird vom bundesministerium fuer wissenschaft und forschung, der bundeshauptstadt wien, land und stadt salzburg sowie der oesterreichischen gesellschaft fuer raumforschung und raumplanung getragen. er soll das international anerkannte lebenswerk camillo sittes, eines der bedeutendsten staedtebauer, erschliessen und fuer die gestaltung unserer staedte nutzbar machen. denn gerade im letzten jahrzehnt wurde immer deutlicher erkennbar, dass die loesung der technischen und oekonomischen probleme im rahmen der stadtentwicklung allein nicht ausreicht, um eine stadt fuer ihre bewohner zur heimat zu machen. es ist vielmehr unerlaesslich, dass sie auch sorgfaeltig gestalteter raum fuer staedti-sches leben sein muss, so wie dies camillo sitte bereits vor neun jahrzehnten vertreten hat.

der geschaeftsfuehrende obmann des camillo sitte-fonds univ.-prof. dr. rudolf w u r z e r wuerdigte bei dieser akademischen feier das umfassende lebenswerk heikki sirens, der vor allem durch die planung des brucknerhauses in linz und durch die kuenstlerische beratung beim bau der reichsbruecke auch in oesterreich allgemein bekannt ist. denn die finnische architektur ist in den letzten jahrzehnten nicht davon abgewichen, zwischen bauwerk und natur eine enge und harmonische verbindung zu schaffen und beides zu einem ganzen zu vereinigen. so liegt auch bei heikki siren die gestaltung eines bauwerkes oder einer siedlung nicht im grossen, sondern im kleinen, in der liebevollen ausarbeitung des details und in der formung und vergeistigung des materials. (red) (forts.moegl.)

L o k a l :

=====

wiener fremdenverkehr im november: plus 10 prozent

7 wien, 18.12. (rk) die gaesteuebernachtungen in wien sind im november 1979 gegenueber dem vergleichsmonat des vorjahres um mehr als 10 prozent gestiegen. damit hat, wie vizebuengermeisterin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r festellte, der wiener fremdenverkehrsverband ein wesentliches marketingziel, die belebung der wintersaison, fuer diesen monat voll erreicht.

mit einer summe von 266.253 wurden erstmals in einem november mehr als eine viertelmillion uebernachtungen von wien-besuchern registriert. zum erfreulichen ergebnis haben steigerungen aus ungar (plus 6000 uebernachtungen), italien (plus 3600), deutschland (plus 3000), grossbritannien (plus 2500), der sowjetunion (plus 2200) sowie aus einer reihe weiterer laender beigetragen. dagegen fiel ein rueckgang aus den usa (minus 1700 naechtigungen) diesmal nicht ins gewicht. gestiegen sind im november 1979 auch die uebernachtungszahlen der wiener jugendherbergen (plus 4500). (fvv)

1010

k o m m u n a l :

=====

firma spendet spielzeug fuer kindergaerten

10 wien, 18.12. (rk) in fuenf kindergaerten der stadt wien ist das christkindl bereits gekommen. die firma "mobil oil austria ag" spendete jedem kindergarten spielgeraete im wert von insgesamt rüund 150.000 schilling. die ersten spielgeraete stehen auf den spielplaetzen von folgenden kindertagesheimen:

- o 2, venediger au 10
- o 10, laimaeckergasse 18
- o 13, angermayergasse
- o 22, aderklaaer strasse 6
- o 23, lastenstrasse 15

die aktion soll in den kommenden jahren fortgesetzt werden, bis alle kindergaerten der stadt wien, die ueber spielplaetze im freien verfuegen, mit geraeten ausgestattet sind.

vizebuergemeisterin gertrude f r o e h l i c h -
s a n d n e r , die im kindergarten laimaeckergasse die spielgeraete in form einer urkunde symbolisch uebernahm, dankte der firma fuer die grosszuegige spende an den wiener kindern. (ba)

s p o r t :

=====

rueckblick auf 1979:

195 millionen schilling fuer den sport
fuer das kommende jahr 215 millionen s bereitgestellt

11 wien, 18.12. (rk) insgesamt hat die stadt wien in diesem jahr 195 millionen schilling fuer den sport ausgegeben, wobei die direkte foerderung, die in konsequenter fortsetzung von jahr zu jahr erhoehrt wurde, 108 millionen betragen hat. das erklarte sportstadtrat peter s c h i e d e r gegenueber der "rathaus-korrespondenz".

das schwerpunktprogramm lag erneut in einer regen bautaetigkeit: so konnten der ausbau der westtribuene im sportzentrum west und die herstellung von zwei neuen spielfeldern auf dieser anlage vorgenommen werden. abgeschlossen wurden die bauarbeiten auf der bezirkssportanlage brigittenauer laende und auf den zwei neuen spielplaetzen am mitterhoferweg und in der eibesbrunnergasse.

was die direkte sportfoerderung betrifft, so hat die stadt wien neben grossen subventionen fuer verbaende und vereine allein 1,2 millionen s als fahrtkostenersatz zu punktespielen und europacup-bewerben bereitgestellt, fuer die foerderung der taetigkeit von verbandstrainern 600.000 s und zur foerderung von spitzensportlern 500.000 s. ebenfalls ein wesentlicher beitrag zur aufwaertsentwicklung im sport: die trainings-wettkampf-anlagen in der stadthalle, die staedtischen turnsaele, schwimmhalen und spielplaetze werden den sportorganisationen kostenlos zur verfuegung gestellt.

aktionen: grosses interesse der bevoelkerung

in seinem rueckblick auf ein erfolgreich verlaufendes sportjahr wies schieder auch auf die betraechtlichen subventionen hin, die fuer grossveranstaltungen, wie heuer die eislauf-weltmeisterschaft, die leichtathletik-europameisterschaft oder der tennis-grandprix von seiten der stadt wien gewahrt wurden.

groesster beliebttheit unter der bevoelkerung erfreuen sich die zahlreichen traditionellen aktionen, die aus dem sportprogramm einfach nicht mehr wegzudenken sind:

30.455 teilnehmer beim sportplatz der offenen tuer, die im zeitraum von mai bis august gelegenheit hatten, auf 18 anlagen ein schwerpunktprogramm zu absolvieren.

33.974 teilnehmer bei der jugendeislaufaktion in der donauparkhalle, die von november 1978 bis maerz 1979 in fuenf kursrichtungen abgehalten wurde.

2.095 kinder meldeten sich zu der aktion "fahrt zum schnee", die an sechs sonntagen in unmittelbare schigebiete der bundeshauptstadt fuehrte.

weitere stark frequentierte aktionen:

- o "talent-schwimmen" in vier hallenbaedern
- o "talent-spezial" im amalienbad
- o "vom hallenspass ins kuehle nass", ein kurs, der in der stadthalle durchgefuehrt wird, und pro woche je eine stunde schwimmen, gymnastik und sauna beinhaltet.

auch das angebotene programm in den wintersemesterferien fand ausgezeichneten zuspruch. im allgemeinen sind die angefuehrten aktionen ausser einer einmaligen geringen anmeldegebuehr kostenlos - wenn nicht ueberhaupt umsonst.

das sportamt betreibt derzeit 20 jugendspielplaetze und 41 oeffentlich zugaengliche ball- und kleinkinderspielplaetze sowie weitere sieben spielplaetze und 93 sportanlagen, die den verschiedensten institutionen beziehungsweise der landessportorganisationen zur durchfuehrung des sportbetriebes kostenlos zur verfuegung gestellt werden.

fuer das naechste jahr kann sportstadtrat peter schieder mit einer erfreulichen nachricht an die oeffentlichkeit treten: 1980 wurden fuer den sport in der bundeshauptstadt subventionsmittel in der hoehe von 215 millionen schilling gewaehrt - also 20 millionen schilling mehr als in diesem jahr. (hof)

L o k a l :

=====

neues gesicht fuer cafe schwarzenberg

13 wien, 18.12. (rk) das cafe schwarzenberg, eines der letzten traditionellen wiener ringstrassen-kafeehaeuser, soll eine neues gesicht erhalten. in einem pressegespraech stellten stadtrat dr. helmut z i l k und der direktor der wigast, guenther w o e s s, anhand eines modells die plaene fuer den umbau vor.

wie zilk betonte, wurde eine reihe von projekten geprueft, bis man zur jetzigen planung kam, die die gestaltung als konzert-cafe-restaurant im traditionellen wiener kaffeehausstil vorsieht. der umbau wurde aus wirtschaftlichen und baulichen gruenden notwendig, da sich die wirtschaftsraeume derzeit in einem schlechten zustand befinden und nach dem umbau eine groessere frequenz fuer das kaffeehaus erwartet wird.

das cafe schwarzenberg existiert seit 1862 - damals hiess es 'kaffeehaus', wurde 1902 in cafe 'hochleitner' und 1938 mit der besetzung oesterreichs, in cafe 'deutschland' umbenannt und auch mehrmals umgebaut. seit 1945 fuehrt es den namen 'schwarzenberg'

besonderer wert wird beim umbau auf die restaurierung der derzeit abgeschlagenen fassade des kaffeehauses gelegt, die auch im sinne der schutzzonenbestimmung liegt. die schoenen stuehle des cafes bleiben erhalten. die derzeitige verkachelung des lokals stammt erst aus dem jahr 1943 und ist daher auch nicht von kunst-historischem wert.

direktor woess sagte, es sei eine kommunale aufgabe, dieses stueck vergangenheit zu erhalten, doch muesse der betrieb wirtschaftlich gefuehrt werden koennen. dies werde durch die fuehrung als konzert-cafe-restaurant - von 15 bis 18 uhr werden ein klavierspieler und ein geiger auf einem kleinen podium wiener musik machen - moeglich sein.

die umbauarbeiten werder ende februar beginnen und bis ende mai, anfang juni dauern - das lokal soll also mit dem beginn der ./.

wiener festwochen wieder eroeffnet werden. die kosten werden 7 millionen s betragen. das cafe schwarzenberg wird dann ueber 157 plaetze, das ist etwas weniger als jetzt, verfuegen und von 7 bis 24 uhr geoeffnet sein. kein ruhetag, kleine gerichte ab 7 uhr und warme kueche von 11 bis 23 uhr werden dafuer sorgen, dass den wienern und ihren gaesten in der stadt stets eine gastronomische attraktion offensteht. (gab)

1253